

cœurs à lire

Gagnez en compétences
en alphabétisation et accompagnement scolaire

Méthodologie d'enseignement du français aux migrants

Les 26, 27 septembre et 10 octobre 2012,
Formation animée par Valérie Skirka, d' « Etre et Savoirs »

Compte-rendu de la formation

BILAN QUALITATIF ET QUANTITATIF

Evaluation orale et bilan individuel écrit effectuée en fin de formation (détails évaluation en fin de compte rendu)

18 heures de formation sur 3 jours

18 participants, 13 évaluations recueillies

10 associations d'Ile de France représentées (75,94,95)

SYNTHESE DES 3 JOURNEES D'INTERVENTIONS

Public :

Session destinée aux formateurs et/ou coordinateurs d'ateliers FLE/Alpha/ASL, des associations adhérentes à Espace Bénévolat engagés dans cette activité.

Objectifs :

- Connaître les publics en difficulté linguistique
- Développer ses compétences de formateur dans l'accompagnement et la formation des migrants
- Savoir construire une progression pédagogique

Méthodologie utilisée : alternance d'apports théoriques et de travaux pratiques

- Des techniques d'animation réutilisables par les participants dans leurs propres ateliers de langue.
- La prise en compte des expériences individuelles des participants
- Des activités en sous-groupes permettant d'enrichir l'échange et de mettre en application les apprentissages.

Programme de la formation :

Jour 1 : Comprendre le contexte

- Connaître son public : profil, niveau et besoins des apprenants
- Qu'est ce que le contrat pédagogique?
- Qu'est ce qu'une démarche pédagogique (Cadre européen commun pour les langues, approche actionnelle, compétences à travailler)
- Comprendre la place de l'oral, de l'écrit et de la compétence culturelle

Jour 2 : Préparer un atelier

- Définir les objectifs et les contenus d'un atelier
- Connaître les ressources pédagogiques (méthodes et manuels, documents authentiques)
- Construire une progression pédagogique
- Elaborer une séquence pédagogique

Jour 3 : Animer un atelier

- Travailler sur des exemples de sessions vécues
- Connaître des techniques d'animation (travail en sous groupe, sorties, jeu de rôle...)
- Travailler sur la gestion de l'hétérogénéité
- Aborder l'évaluation et l'auto évaluation (diplômes et certifications, portfolio)

Déroulé de la formation

« Méthodologie d'enseignement du français aux migrants »

Contenu
Journée
1

- Tour de table pour faire émerger les besoins des participants, les publics auxquels ils enseignent et les difficultés qu'ils rencontrent dans leur activité

> Il en ressort les questions suivantes : quelle pédagogie à adopter avec des adultes, comment gérer l'hétérogénéité dans un même groupe, comment les « accrocher », et quand les « lâcher », la place de l'affectif et la posture du formateur lorsqu'il est question des problèmes personnels de l'apprenant, la place des enfants, comment faire face aux blocages à l'écrit, comment travailler en binôme, faut-il autoriser l'usage de la langue maternelle, que faire avec les apprenants qui ne progressent pas d'une année sur l'autre ?

Toutes ces questions seront abordées au cours des 3 jours par l'animatrice.

- Retour sur le contexte général et l'explicitation de nombreuses définitions: Alpha , FLE, Illettrisme, FLI, CAI, OFII, etc... (voir sigles en annexes)
- L'animatrice insiste sur un principe à retenir absolument, valable aussi bien dans cette formation que pour l'animation des ateliers de langues : « **ce qui est évident pour moi ne l'est pas pour l'autre** ».
- Activité collective et interactive sur les caractéristiques des apprenants et les facteurs qui peuvent influencer sur l'enseignement > à partir de portraits, évaluer s'ils relèvent de : l'alpha, post alpha, FLE, FLE avancé, illettrisme.

Ccl : Réaliser que des facteurs comme l'âge, le sexe, la scolarisation antérieure, le parcours migratoire, le projet, le type de langue maternelle, la dynamique familiale ou le réseau social peuvent influencer sur l'enseignement. Il est **indispensable de partir de la réalité de l'apprenant et de ses besoins, de son vécu** pour préparer son enseignement.

- Activité en sous groupe : lister toutes les situations où les apprenants peuvent être amenés à utiliser la langue > se présenter, courses, démarches administratives, travail, école, transport, santé, relations amicales, accès aux loisirs, logements, accès à la presse, utilisation du téléphone etc...

Ccl : les situations que les personnes vivent peuvent devenir des situations d'apprentissage! En partant de leur quotidien, de leurs besoins, on peut les accrocher. La liste réalisée est une liste de thématiques qui **peut constituer les séquences de travail** de l'année. A la différence de la pédagogie utilisée pour un enfant, il est important pour des adultes de partir de leur vécu.

- Réflexion collective autour de la notion de « Contrat Pédagogique »

Ccl : Il est **important de VERBALISER le « contrat »** : ce que l'on va faire, les règles, le rôle des apprenants vs formateur. Ces éléments doivent être négociés pour créer un cadre enseignement/apprentissage. Il faut bannir l'implicite au profit de l'explicite et exclure tout ce qui peut se rapprocher du « scolaire ». Attention enfin, à la place de l'affectif, dans la mise en place de ce contrat. Attention à s'en tenir à son rôle et à réorienter vers les partenaires si besoin.

- Activité en trois groupes : 1/définir les règles 2/définir les rôles de l'apprenant 3/définir les rôles du formateur > liste en annexe



• Echange sur « La démarche pédagogique » : quelles compétences travailler avec les apprenants ? > Présentation du **CECR***, Cadre Européen Commun de Référence (créé par le conseil de l'Europe) qui présente **4 activités langagières** : production orale (PO), réception orale (RO), production écrite (PE) , réception écrite (RE) et **6 niveaux de compétences** : A1.1, A1, A2, B1, B2, C1, C2. (cf annexes).

NB : la France a la spécificité d'avoir un diplôme qui valorise les premiers acquis (niveau A1.1) (liste des centres d'examen sur le site internet du CIEP)

• Mise en situation de l'entrée dans l'écrit > le participant est mis à la place d'une personne analphabète. On lui présente un texte « brut » en hébreu. Alphabet inconnu, aucun indice, aucune déduction possible sur le contenu. Il compare ensuite ce premier document avec une page de journal en hébreu. Des repères familiers apparaissent et permettent de déduire des contenus (chiffres, photos, système de titrage universel etc...), d'entrer dans l'inconnu avec certains repères et représentations connues. Ces repères créent une certaine prise de confiance, une motivation pour découvrir l'inconnu. Une démarche naturelle d'élaboration d'hypothèses se met en place et permet d'avancer.

Ccl : cette activité démontre **l'importance du choix des supports** pour introduire des notions nouvelles. **Partir du connu pour aller vers l'inconnu**. Les apprenants ont toujours des acquis qui peuvent leur servir. Les « **documents authentiques** » (documents réels de la vie quotidienne : journaux, formulaires administratifs, catalogues etc.) sont des supports idéaux pour travailler, apprendre à déduire. Pour contextualiser l'enseignement, il est aussi possible de demander à l'apprenant de venir avec ses propres documents comme supports d'apprentissage, **pour partir de son vécu**.

Conclusions générales :

→ Il est indispensable de favoriser et de connaître l'oral pour pouvoir entrer dans l'écrit. Il est même **préférable d'atteindre un niveau A2 à l'oral avant de commencer à entrer dans l'écrit**. Car comment écrire ou lire un mot, si on ne le connaît pas ?

→ **La démarche et la progression pédagogique doit répondre aux besoins les plus URGENTS de nos apprenants, qui ne sont pas forcément les plus « simples » sur le plan linguistique** (ex : l'indispensable « je voudrais », le « vouvoisement » etc...), d'où l'importance d'une **progression « en spirale »** vs « linéaire »

→ Donner des repères sur la société française pour **favoriser l'autonomie**.

→ Eviter les démarches scolaires : **l'apprenant n'est pas un élève mais un citoyen, un « acteur social » dont le but est d'accomplir des tâches : perspective actionnelle**.

• Travail collectif sur « les niveaux de langue » pour apprendre à évaluer le niveau oral et écrit d'un apprenant selon la classification du CECR > repérer les niveaux en fonction de la présentation de « profils ».

Ccl : il est important de savoir repérer le niveau de ses apprenants pour cibler au mieux leur besoins et si possible créer des groupes (ou sous groupes) de niveau

• Dans une perspective « actionnelle », définir en sous groupe la liste de « tâches » que l'apprenant peut avoir à réaliser dans un domaine (thématiques définies en jour 1) donné > Ex : pour la thématique « santé », les tâches peuvent être : prendre rdv avec le médecin par téléphone, remplir une feuille de soin, aller à la pharmacie, utiliser un médicament etc..., puis décliner chaque tâche en « sous objectif », par exemple : connaître les formules de politesse, connaître certains « sigles » ou « logos » etc...

Ccl :

→ Cette méthode permet de partir du besoin des apprenants, de leur vécu, et priorise l'utile et l'urgent.

→ Il FAUT introduire des documents authentiques DES LE DEBUT. Il est possible de les exploiter quelque soit le niveau des apprenants.



**Contenu
journée
2**

• Découverte collective des ouvrages : méthodes, éditeurs, outils complémentaires (grammaire, phonétique, vocabulaire) existants pour le formateur et exploration en sous groupe des différents contenus en décomposant les manuels, on y trouve quelques axes prioritaires : situation/tâches/oral/écrit/phonétique/grammaire/objectifs de communication ou socio-langagiers/objectifs culturels ou civilisation ou repères socio-culturels.

• A partir de cette découverte, travail en petits groupes sur une « fiche de préparation ». Sur une thématique donnée, remplir un tableau qui permettra de préparer concrètement une séance. Rubriques à informer : **public visé** (niveau), **Objectifs socio-langagiers/communicatifs** (tâche, action) , **Contenus linguistiques** (points de grammaire, lexicque, phonétique etc...) /**repères socio-culturels** (codes sociaux), et **ressources mobilisées** (supports, documents authentiques, lieux, personnes)

• Pendant l'intersession il est proposé aux participants de mettre en pratique cette manière de préparer une séance et de remplir une fiche d'auto-évaluation

**Contenu
Journée
3**

• L'objectif de cette dernière journée est de partir de ce qui a été vécu pendant l'intersession par les participants.

• Activité collective pour valider/vérifier les acquis des deux premières journées. Vérifier ensemble que tout est clair, évaluer. > Chaque participant reçoit une étiquette contenant un mot et doit dire ce que la notion lui évoque. Les autres participants peuvent rebondir. Exemples : « document authentique », « intégration », « progression », « manuel », « animation », « citoyenneté », « besoins », « DILF », « écrit », « oral », « interculturel », « FLI », « alpha », « FLE »



• Activité en sous groupe pour verbaliser ce qui a été vécu pendant l'intersession et les difficultés rencontrées. > Les difficultés rencontrées : groupe non stabilisé en ce début d'année, comment gérer les entrées et sorties permanentes et l'absentéisme, les différences de culture, les relations hommes/femmes, la gestion de l'hétérogénéité, les différences de niveaux et de progression, comment différer le passage à l'écrit, comment réguler la participation des apprenants, comment faire comprendre une consigne ?

• Activité basée sur l'utilisation des dialogues. > les participants sont mis en situation en écoutant un dialogue en russe. Prise de conscience que même sans connaître un seul mot dans une langue, on peut entrer dans une démarche d'hypothèses et de déduction : rôle des bruitages, du « non verbal », des intonations, des voix et du nombre de personnes, reconnaissance de certains mots « universels » etc...

Pistes pour structurer les étapes d'une séance de 2 heures :

1/ SENSIBILISATION au thème grâce à un élément visuel (ex : photo, catalogue, ou objet) , pour « planter le décor ».

2/ EXPOSITION DE LA LANGUE avec un dialogue (ou un document authentique écrit)

3/ TRAVAIL DE LA LANGUE : extraire des points à travailler autour du lexicque, de la grammaire, formules de politesse, tutoiement/vouvoiement, les prix/kg etc...

4/ PRODUCTION : jeux de rôle, mise en contexte en utilisant « le modèle » et les point de langues travaillés.

5/ EVALUATION : vérifier si ces points sont maîtrisés. **Attention, on ne peut pas parler de progression sans évaluation !**



Eclairages sur L'EVALUATION > on ne peut pas parler de progression sans faire d'évaluation.

L'évaluation doit se prévoir : au début (niveau de langue et compétences de base) / au milieu (réajustement des objectifs) / et à la fin (validation des objectifs). Important : les apprenants doivent se rendre compte de leurs progrès et le formateur doit valoriser ces progrès. L'apprenant doit pouvoir s'auto-évaluer.

Exemple d'outils auto-évaluation : portfolio Européen ou le livret d'apprentissage du français (mairie de Paris)



Ccl :

→ Il est possible et souhaitable de **différer l'entrée dans l'écrit**.

→ **L'écoute d'un dialogue** est une activité à intégrer quelque soit le niveau des apprenants.

Le dialogue peut permettre de gérer l'hétérogénéité puisque le formateur peut proposer différentes consignes sur un même document en fonction des niveaux.

Le dialogue permet aussi aux apprenants d'entendre de nouvelles voix/tonalités/débit. Le dialogue sert de « modèle » qui permet aux apprenants de « reproduire ».

→ **L'objectif essentiel est que la communication passe** : « se comprend-on ? » la correction n'est pas souhaitable à chaque erreur, sinon, cela peut bloquer la production orale.

→ Il est intéressant d'essayer à chaque séance **de travailler les 4 compétences** : réception orale, production orale, réception écrite, production écrite.

→ **L'évaluation** est nécessaire à la démarche de progression



Sitographie

- le référentiel d'ouvrir l'école aux parents

<http://geforme93.forpro-creteil.org/Oep/FSEOEP.pdf>

N'hésitez pas à utiliser les supports proposés dans « supports associés », notamment les films, pour travailler l'oral.

- le guide des ASL pré-emploi

http://wipdemo.aslweb.fr/static/documents/ressources/GuidePedago-pre_emploi_seq1et2.pdf

- les systèmes éducatifs comparés

http://www2.cndp.fr/lesScripts/bandeau/bandeau.asp?bas=http://www2.cndp.fr/vei/acc_scol/connaissance/connaissance_1.htm

- les bandes sonores du manuel *Bagages pour travailler la compréhension orale*

<http://www.coallia.org/118-comprehension-orale-du-francais-manuel-bagages.htm>

- le guide de l'ANAEM, devenue maintenant OFII (pour tout ce qui est du vivre en France)

ATTENTION : des choses sont à actualiser : la demande de nationalité, ANPE est devenue Pôle emploi...

<http://www.nationspresse.info/wp-content/uploads/2011/11/livretaccueil2.pdf>

- Diplômes étrangers : ENIC NARIC <http://www.ciep.fr/enic-naricfr/>

- le DVD des productions orales des 6 niveaux du CECR

http://www.ciep.fr/publi_evalcert/dvd-productions-orales-cecrl/index.php

- le site ASLWEB où vous trouverez un tas de ressources pédagogiques et de documents authentiques

<http://www.aslweb.fr/s/ressources/>

- RFI : le journal en français facile http://www.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp

- penser à U.tube pour trouver des petites vidéos à utiliser comme support de réception oral (exemple : annonce de gare, annonce en super marchés)

- Bande annonce du film : « le premier cri » le Gilles Demaitre, 2007 : thématique interculturelle autour de la naissance.

Bibliographie pratique

Quelques manuels et ouvrages pour l'enseignement du français aux migrants

La collection *Trait d'Union* de CLE International

Trait d'Union 1 <http://www.cle-inter.com/index.php?page=detaillactualite&idactu=310Nouvelle version>

Trait d'Union 2 <http://www.cle-inter.com/detail-9782090331707.html>

Alphabétisation pour adultes

Lire

Ecrire

Lecture-Ecriture

Culture et Citoyenneté

Insertion professionnelle

→ Le site www.amazon.fr propose des extraits à feuilleter de ces différents ouvrages.

Bagages, AFTAM/Coallia, 2009

Dialogues téléchargeables gratuitement sur <http://www.coallia.org/118-comprehension-orale-du-francais-manuel-bagages.htm>

Rendez-vous en France, Maison des Langues, 2011 : <http://emdl.fr/fle/collection/methodes/adultes/rendez-vous-en-france/general/>

La boîte à outils des AEFTI : <http://www.aefi.fr/boite-a-outils-pour-lecrit-volume-1/>

Des manuels FLE à adapter au public migrant

Il existe de nombreux manuels FLE (*Intro, Edito, Version Originale, Studio, Taxi, Vite et Bien, Tempo, Agenda, Rond-Point ...*), consultez les catalogues des maisons d'éditions CLE International, Didier, Hachette FLE, Maison des Langues, PUG ...

CLE international <http://www.cle-inter.com/index.php?page=detaillactualite&idactu=253>

Didier <http://www.editionsdidier.com/news/view/catalogue-didier-fle-2012/>

Hachette FLE <http://pvent1.immanens.com/fr/pvPage2.asp?puc=2454&pa=1&nu=2012>

Maison des Langues <http://emdl.fr/fle/actualite/detail/le-catalogue-fle-2012/>

→ Vous pourrez trouver et consulter ces ouvrages au salon Expolangues (début février) ou à la librairie pédagogique du FLE (Paris 13^e).

→ Enfin, le site du Centre international d'études pédagogiques (CIEP) tient à jour un répertoire actualisé des méthodes de FLE : http://www.ciep.fr/carnetadFLE/docs/repertoire_methode_fle.pdf

Quelques ouvrages complémentaires

Pour travailler l'oral, la phonétique...

- Exercices d'oral en contexte, Hachette FLE
 - Communication progressive, CLE international
 - 80 fiches pour la production orale en FLE, Didier
- Des extraits sur :

http://www.editionsdidier.com/files/media_file_9071.pdf

- Ecouter et comprendre la France au quotidien, PUG
- Phonétique – 350 exercices, Hachette FLE
- Phonétique progressive, CLE International, 2001

Pour travailler le vocabulaire...

- Vocabulaire illustré – 350 exercices, Hachette FLE
- Vocabulaire progressif du français, CLE international
- Exercices de vocabulaire en contexte, Hachette FLE

Pour travailler des points grammaticaux...

- Exercices de grammaire en contexte, Hachette FLE
- Grammaire progressive du français – niveau débutant , CLE international

Pour préparer aux examens du DILF et du DELF...

- DILF A1.1- 150 activités, CLE international, Le Nouvel entraînez-vous
- Réussir le DILF A1.1, Didier
- Réussir le DELF A1, Didier
- Les clés du nouveau DELF A1, Maison des Langues
- DELF A1- 150 activités, CLE international, Le Nouvel entraînez-vous

Quelques idées et fiches pédagogiques pratiques pour animer vos séances

- WEISS François, *Jouer, communiquer, apprendre*, Hachette FLE, Collection Pratiques de Classe, 2002
- DESMONS & alli, *Enseigner le FLE – Pratiques de classe*, Belin, 2009
- TAGLIANTE Christine, *La classe de langue*, Clé international, Collection Techniques et Pratiques de classe, 2006
- CŒURS-A-LIRE, *Le guide du bénévole pour l'alphabétisation*, 2011

Pour aller plus loin ...

- ADAMI Hervé, *La formation linguistique des migrants*, CLE international, Collection Didactiques des Langues étrangères, 2009
- COURTILLON Janine, *Elaborer un cours de FLE*, Hachette FLE, Collection F

Quelques sigles vus pendant la formation

Sigles	Déclinaison	Site
ASL	Ateliers sociolinguistiques	www.aslweb.fr
CAI	Contrat d'accueil et d'intégration	http://www.ofii.fr/accueil_8/le_cai_le_contrat_d_accueil_et_d_integration_un_engagement_reciproque_entre_le_migrant_et_la_republique_984.html
CECR	Cadre européen commun de référence	http://www.coe.int/t/dg4/portfolio/documents/cadrecommun.pdf
CIEP	Centre international d'études pédagogiques	www.ciep.fr
CLA	Classe d'accueil	
CLIN	Classe d'initiation	http://www.education.gouv.fr/bo/2002/special10/default.htm
DAIC	Direction de l'Accueil, de l'Intégration et de la Citoyenneté	http://www.immigration.gouv.fr/spip.php?page=dossiers_det_org&numrubrique=312&numarticle=1952
DALF	Diplôme approfondi en langue française	http://www.ciep.fr/delfdalf/index.php
DELF	Diplôme d'études en langue française	http://www.ciep.fr/delfdalf/index.php
DILF	Diplôme initial en langue française	http://www.ciep.fr/delfdalf/index.php
FLE	Français langue étrangère	
FLI	Français langue d'intégration	http://www.immigration.gouv.fr/spip.php?page=dossiers_them_int&numrubrique=469
HCAI	Hors contrat d'accueil et d'intégration	http://ofii.fr
OEP	Ouvrir l'école aux parents pour réussir l'intégration	http://www.education.gouv.fr/cid53647/mene1023678c.html
OFII	Office français de l'immigration et de l'intégration	http://www.ofii.fr/
OFPPRA	Office français pour la protection des réfugiés et apatrides	http://www.ofpra.gouv.fr/
RSA	Revenu de solidarité active	http://vosdroits.service-public.fr/N19775.xhtml

Techniques d'animation, utilisée pendant la formation et applicables dans les ateliers de langues

- > Lancer de balle pour donner la parole et introduire un tour de table
- > Former des sous-groupes pour permettre de donner la parole à chacun
- > Désigner un « rapporteur » dans les sous-groupes
- > Formuler clairement et précisément la consigne, la cibler dans le temps
- > Toujours expliciter où on en est et ce qu'on va faire
- > faire travailler les apprenants dos à dos pour les jeux de rôle d'appels téléphoniques
- > Pour les « alpha », passer par l'illustration/image/dessin
- > lorsque un apprenant donne une réponse, interpellier le groupe « qu'est ce que vous en pensez ? », pour faire émerger la réponse des apprenants (apprentissage « horizontal » qui est souvent mieux intégré)
- > Corriger en faisant intervenir une personne du groupe, plus avancée
 - > Corriger, non pas en pointant l'erreur, mais simplement en répétant avec la forme correcte, sans s'attarder dessus.
- > Intégrer dans le groupe un « rituel » qui introduira chaque séance (écrire la date, décrire un fait d'actualité marquant etc. ...)
- > Sur un sujet donné, faire partager les expériences des uns et des autres (inter culturel, valorisation des cultures et sans « imposer » une culture unique)
- > Activité / jeu : faire un tour de table en répétant ce que dit la personne précédente et en ajoutant autre chose.
- > En début de séance, revenir sur ce qu'on a fait à la dernière séance, par exemple, en distribuant des étiquettes à chaque participants avec un mot et en leur demandant ce que ça leur évoque.
- > Activité : distribuer des vignettes contenant des « points de langage » (ex : je voudrais) et inviter les apprenants à les utiliser, cours d'un jeu de rôle par exemple.
- > pour gérer l'hétérogénéité d'un groupe : créer des sous-groupes avec des consignes différentes, ou inviter les moins avancés à émettre des hypothèses qui pourront être validées par les plus avancés.

Exemple de travaux de groupes effectués pendant la formation

1. Lister des situations de la vie quotidienne dans lesquelles les apprenants devront utiliser la langue française (mise en commun des sous-groupes).

- Démarches administratives (remplir formulaires...)
- Recherche d'un emploi (se présenter) / évolution professionnelle
- Ecole (parler avec enseignants, avec autres mamans, lire les outils de l'école, répondre par écrit, être parent d'élève)
- Transports (lire la ligne/station, prendre la bonne ligne, se déplacer...)
- Courses (lire emballages, prix...)
- Santé (prendre rdv, expliquer problème de santé)
- Le téléphone
- Le voisinage / les relations personnelles, amicales
- Les loisirs
- Le logement

2. S'accorder autour d'une définition commune du contenu d'un contrat didactique (mise en commun des sous-groupes).

Règles	Rôle des apprenants	Rôle du formateur
<ul style="list-style-type: none">- Arriver à l'heure- Respecter le jour- Eteindre tél- Avoir ses affaires- Prévenir en cas d'absence (3 fois sans justificatif : FINI)	<ul style="list-style-type: none">- Être là pour apprendre- Verbaliser ses attentes / besoins- Participer activement (dire quand on ne comprend pas, oser se tromper)- Laisser parler les autres / se respecter- Réinvestir ce qu'on a appris à l'extérieur- Ne pas se moquer	<ul style="list-style-type: none">- Enseigner la langue- Aider à l'intégration / citoyenneté- Interculturalité- Apprendre à s'organiser / autonomie- Encourager/ confiance- Rappel des règles- Animer la séance- Créer une cohésion/entraide- Ecouter (besoins) / réorienter- Expliciter les objectifs- Evaluer- Activités autres- Apprendre à apprendre

A1.1

L'apprenant / utilisateur de A1.1 peut comprendre quelques expressions familières et quotidiennes utilisées dans des situations de communication très récurrentes ainsi que des énoncés très simples visant à satisfaire certains besoins concrets de la vie sociale. Il peut en utiliser certains. Peut s'identifier et répondre à des questions concernant, par exemple, sa nationalité, son âge, son état civil, sa profession, son lieu d'habitation,... et, éventuellement, poser lui-même des questions de ce type à quelqu'un de non totalement inconnu ou dans une interaction administrative ou de service prévisible. Peut participer à une interaction ordinaire, au moins partiellement, au moyen d'énoncés simples (centrés sur un ou deux mots), en ayant aussi recours à sa langue première ou à d'autres langues acquises, si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif et bienveillant.

A1

Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. – et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.

A2

Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.

B1

Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.

B2

Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comportant de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.

C1

Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.

C2

Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et orales en les résumant de façon cohérente. Peut s'exprimer spontanément, très couramment et de façon précise et peut rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.

Evaluations des participants

13 participants sur 18 ont rempli une grille d'évaluation de la formation

1/ Par quel moyen avez-vous été au courant de cette formation ?

Par le site internet (x4)

31%

Par notre association (x9)

69%

2/Avez-vous trouvé la formation intéressante ?

100% Oui

Un point que vous avez trouvé particulièrement intéressant

« La gestion des jeux de rôles »

« Les pistes pour gérer l'hétérogénéité des groupes »

« Les différentes techniques d'animation »

« Le déroulement des séances, la progression » « Préparation séquence pédagogique » « Comment organiser les objectifs, les compétences »

« L'interactivité entre les apprenants »

3/ Pensez-vous que cette formation vous sera utile à l'avenir ?

100% Oui

Un point que vous pensez pouvoir transférer dans vos pratiques :

« L'évaluation au début au milieu et à la fin »

« Travailler plus l'oral à partir des situations communicantes »

« Utilisation des docs authentiques »

« Méthodologie de séance »

« L'utilisation du support internet »

4/ Les apports de l'intervenant vous ont-ils semblé pertinents ?

100 % Oui

« De nombreuses références d'ouvrages et des liens sur internet. Témoignages d'expériences instructifs pour ne pas faire les mêmes erreurs »

« Ils m'ont permis de structurer, d'ordonner des connaissances acquises sur le tas et pas forcément bien assimilées. »

« Utilisation plus importante de l'oral et plus de documents authentiques »

5/ Les moyens matériels et les locaux vous ont-ils paru adaptés ?

100% Oui

Ordi + vidéo =super

6/ Pensez-vous partager les connaissances acquises lors de cette formation ?

92.3% Oui

A d'autres bénévoles ?

1 personne ne partage pas les connaissances avec d'autres bénévoles

A Vos responsables associatifs ? *2 personnes ne partagent les connaissances acquises*

Comment ?

Au responsable : « En faisant un débriefing »

Aux bénévoles : « En les testant dans les cours et en leur transmettant l'auto-évaluation que j'aurais fait de ces cours »

Compte rendu

Envoyer d'autres bénévoles à la formation

Par des réunions de travail/ réunions pédagogiques

Réunion inter-équipes ; et mail à ma responsable

7/Un point sur lequel vous aimeriez aller plus loin ?

« Approfondir les techniques d'apprentissage s'adressant à des personnes maîtrisant assez bien la langue. » Comment aider les FLE plus avancés »

« Comment gérer l'hétérogénéité »

8/ Souhaitez-vous qu'Espace Bénévolat organise d'autres formations ?

100% Oui

Sur quels thèmes ?

Apprentissage de la lecture et de l'écriture

Organisation d'un cours sans le manuel pédagogique

L'évaluation / l'auto-évaluation

Comment utiliser les CD dans les ateliers

Phonétique

Les techniques d'animation

Grammaire

Méthodes d'alphabétisation

L'individualisation du travail

Outils didactiques